

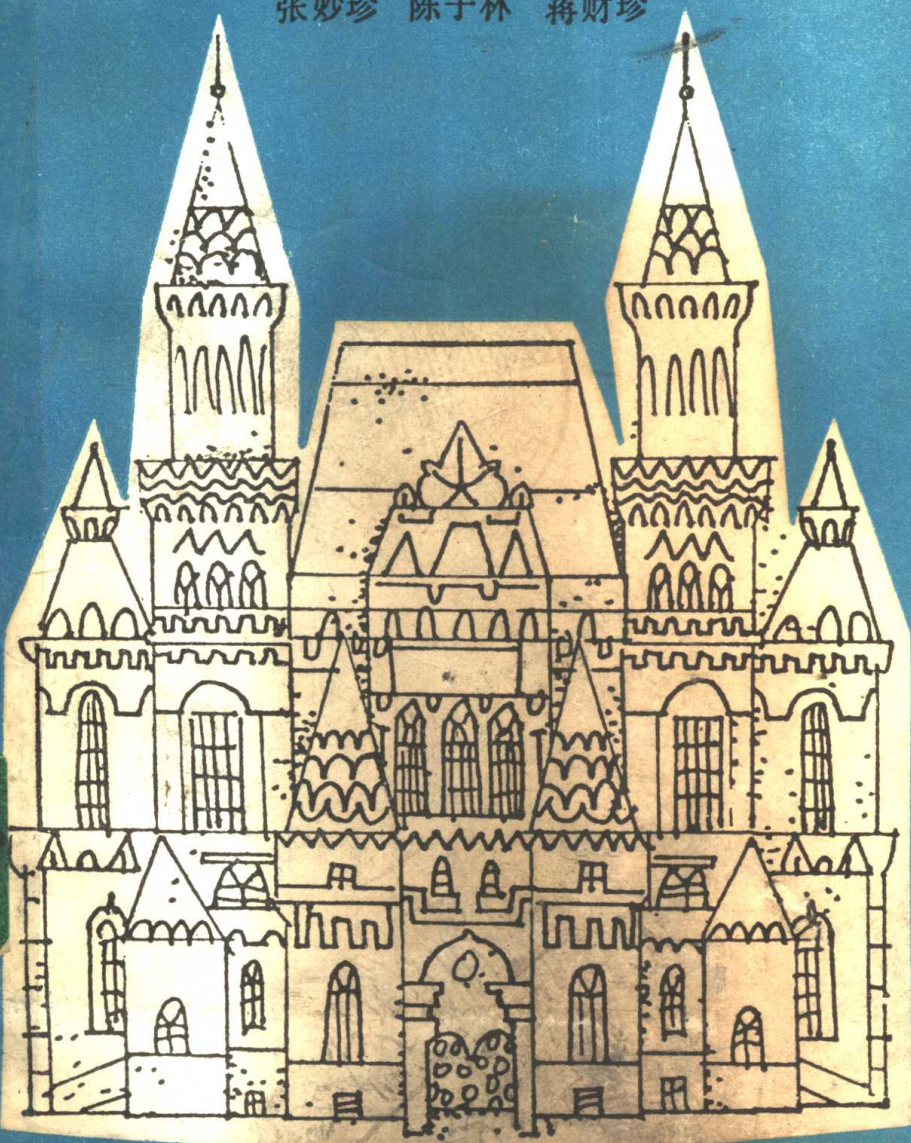
928051

大学俄语初级教程

第二册

应云天 (主编)

张妙珍 陈子林 蒋财珍



高等教育出版社

大学俄语初级教程

第 二 册

应云天(主编)

张妙珍 陈子林 蒋财珍

高等教育出版社

大学俄语初级教程

第二册

应云天(主编)

张妙珍 陈子林 蒋财珍

*

高等教育出版社出版

新华书店北京发行所发行

上海市印刷三厂印装

*

开本850×1168 1/32 印张 7.5 字数 178,000

1991年3月第1版 1991年4月第1次印刷

印数00,001—3,600

ISBN 7-04-002624-4/H·365

定价 2.40 元

前 言

本册根据《大学俄语教学大纲》的有关规定和要求编写，供大学俄语初级第2级教学(60学时)使用，旨在讲授《大纲》规定的最常用词汇、最基本的语法知识和部分功能意念的表达句式，培养最基本的读、听、写、说技能。

全书共14课，每课计划学时4。

每课书的结构是：句式(若干项)，对话(1篇，全册14篇共约1000词，题材以家庭生活和学校生活为主)，课文(1篇，全册14篇共约1800词，题材和体裁较广，力求有利于语言共核教学和打好语言基础)，这三项内容后分别附有生词表(全书共443个词)和练习。此外，还有《大纲》规定的《语法项目》讲述；考虑到《句式》的例句主要是语法例句，所附练习能同时起到巩固语法知识的作用，所以《语法项目》讲述部分例句不多，也没有另编语法练习。

第7课和第14课后编有1—7课和8—14课的复习练习；其中单词翻译练习包括7课书出现的全部生词，可以看成是按词类列出的7课书的总生词表。书末附表是第一册和本册分散讲授的变化词类基本变化规则的归纳。

本书初稿经过试用。修改稿经大学外语教材编审委员会俄语编审组审阅。参加审稿的有编委鞠广茂(主审)、童强、钟鼎、董宗杰、张智罗，邀请代表张宝铃、蔡宝琨、舒祥熙、蔡明欣、周庆忠及杨中嵩、刘虹同志。

参加本书编写工作的有应云天(主编)、张妙珍、陈子林、蒋财珍。

由于水平有限，编写中疏漏和错误在所难免，欢迎同行和读者批评、指正！

编 者

1990. 7

6A3 42101

СОДЕРЖАНИЕ

Урок 1	1
Модели:	
1. Мы видели автобус и машину	1
2. Мы видели поэта и его жену	2
3. Я писал сегодня короткий рассказ	3
4. Меня зовут Анна	4
Диалог: Что вы изучаете в школе?	5
Текст: Вкусная рыба	8
Грамматика:	14
1.名词单数第4格 2.形容词单数第4格 3.形代词单数第4格 4.人称代词和代词 кто, что, себя 第4格 5.第4格用法 6.及物动词和不及物动词	
Урок 2	17
Модели:	
1. Я купил разные вещи. Мы видели новых преподавателей на улице	17
2. Сейчас студенты идут в кино. Сестра часто ходит в кино	19
3. Утром она ходила на почту	20
Диалог: Не волнуйся!	23
Текст: Новый кинотеатр.	25
Грамматика:	29
1.名词复数第4格 2.形容词和代词复数第4格 3.前置词 в 和 на 4.动词 ходить-идти, ездить-ехать	
Урок 3	32
Модели:	
1. Завод даёт стране много станков	32
2. Уголь служит человеку тысячи лет	33

3. Вчера я ездил в гости к дяде	34
4. По городу бегут троллейбусы	35
Диалог: Лекции по русской литературе	37
Текст: Электричество	40
Грамматика:	43
1.名词单数第3格 2.形容词单数第3格 3.形代词单数第3格 4.人称代词和 себя, кто, что 的第3格 5.第3格用法(一)	
Урок 4	46
Модели: 1. Сколько лет вашим родителям	46
2. По понедельникам и по пятницам у нас бывают лекции по математике	48
Диалог: Счастливого пути !	50
Текст: Как учился и работал Карл Маркс ?	53
Грамматика:	57
1.名词复数第3格 2.形容词复数第3格 3.形代词复数第3格 4.第3格用法(二)	
Урок 5	59
Модели: 1. Мальчики едят столовой ложкой. Она ездила в Москву поездом. Мы служим народу всем сердцем. ...	59
2. Этой школой руководит мой старший брат. Я хочу стать врачом.	60
Диалог: Кем вы хотите стать ?	61
Текст: Карл Маркс	64
Грамматика:	68
1.名词单数第5格 2.形容词单数第5格 3.形代词单数第5格 4.人称代词和 кто, что, себя 的第5格 5.第5格用法	
Урок 6	72

Модели: Школьники сидят за новыми партами.	72
Перед большими окнами растёт дерево.	72
Под высокими деревьями отдыхают старики. Писатель получил квартиру со всеми удобствами. Сосед пришёл с новыми пластинками.	72
Диалог: Приезжайте к нам в гости	74
Текст: Берегите своё здоровье	77
Грамматика:	80
1. 名词复数第 5 格 2. 形容词复数 第 5 格 3. 形代词复数 第 5 格 4. 与第 5 格连用的前置词	
Урок 7	83
Диалоги: 1. Давайте познакомимся	83
2. Разрешите вас пригласить	85
Текст: Немного о себе	91
Упражнения для повторения (ур. 1—7)	95
Урок 8	102
Модели: 1. Вам надо написать письмо	102
2. Мне трудно говорить по-русски	104
Диалог: Скоро начнутся каникулы	105
Текст: Пальто Ленина	108
Грамматика:	112
1. 副词 надо, нельзя ... + 动词原形	
2. 副词 трудно, легко ... + 动词原形	
Урок 9	114
Модели: 1. Который час?	114
2. В котором часу вы встаёте?	115
Диалог: Который час?	116
Текст: Мой день	118
Грамматика:	124
钟点表示法	

Урок 10127

Модели: 1. Никто не ответил на мой вопрос127

2. Я нигде не был129

Диалог: Занимайся спортом131

Текст: Сулейман Стальский и его жена134

Грамматика:137

1. 否定代词

2. 否定副词

Урок 11 139

Модели: 1. Мальчики бегают по двору139

2. Он приехал в Москву из Польши!141

Диалог: У товарища143

Текст: Марина едет на работу145

Грамматика:149

1.词的构成 2.定向动词和不定向动词 3.带前缀的运动动词

Урок 12154

Модели: Он родился в 1960 году. Она съездила в Москву в январе. Он умер 1-го февраля 1985 года154

Диалог: Как писать адрес157

Текст: Русские имена159

Грамматика:163

1.年、月、日表示法 2.俄罗斯人的姓名 3.-мя 结尾名词的变格

Урок 13168

Модели: 1. У неё тёмные волосы и синие глаза168

2. У меня жёлтое пальто170

Диалог: Подарок171

Текст: Первая в России женщина-инженер174

Грамматики:178

1. 句子成分 2. 动词 **быть** 的用法

Урок 14187

Диалог: 1. Поздравляю вас с187

2. Желаю187

3. Спасибо. Большое спасибо188

Текст: Маленький фотограф191

Упражнения для повторения (ур. 8—14)197

名调变格总表.....207

形容词变格总表.....208

代词变格表.....209

动词变位表.....212

Словарь216

УРОК 1

Модели:

1. Мы видим автобус и машину.
2. Мы видели поэта и его жену.
3. Я писал сегодня короткий рассказ.
4. Меня зовут Анна.

Диалог:

Что вы изучаете в школе?

Текст:

Вкусная рыба.

Грамматика:

1. 名词单数第4格
2. 形容词单数第4格
3. 形代词单数第4格
4. 人称代词和代词 кто, что, себя 第4格
5. 第4格用法
6. 及物动词和不及物动词

МОДЕЛИ

1

— Что вы видите?

— Мы видим автобус и машину.

1

Упражнение 1-1 用给定词填空

1) Что читаёт студэнтка ?

Она́ читаёт ... | журна́л, письмо́, газе́та

2) Что слéшают ва́ши това́рищи ?

Они́ слéшают ... | звукоза́пись, ра́дио, ле́кция

3) Что пи́шет тво́я сестра́ ?

Она́ пи́шет ... | рассу́зд, сочи́нение, карти́на

4) Что покупа́ет мать ?

Она́ покупа́ет ... | костю́м, пла́тье, кни́га

5) Что объясня́ет преподава́тель ?

Он объясня́ет ... | диало́г, сло́во, ста́тья

2

— Кого́ вы ви́дели в теа́тре ?

— Мы ви́дели в теа́тре по́эта и его́ же́ну.

Упражнение 1-2 用括号中的词填空

1) Ты хоро́шо зна́ешь ... ? (брат, сестра́, дядя)

2) Вы хоро́шо понима́ете ... ? (профе́ссор, ассисте́нтка, мать)

3) Вы лю́бите ... ? (оте́ц, те́тя, де́душка)

4) Кого́ спра́шивает Ка́тя ?

Она́ спра́шивает ... (преподава́тельница, сосе́дка, Игорь)

5) Кого́ ты ви́дела на у́лице ?

Я ви́дела на у́лице ... (поэ́т, учи́тель, Та́ня)

• 2 •

- Какой рассказ вы писали сегодня ?
- Я писал сегодня короткий рассказ.
- Какое упражнение вы пишете, трудное или лёгкое ?
- Мы пишем трудное упражнение.
- Какую газету он читает, китайскую или советскую ?
- Он читает советскую газету.

Упражнение 1-3 仿例填空

Образец: — Какой рассказ вы писали, ... или ... ?

— Мы писали короткий рассказ.

— Какой рассказ вы писали, короткий или длинный ?

— Мы писали короткий рассказ.

1) Какой дом вы видите, ... или ... ?

Мы видим маленький дом.

2) Какого брата он давно не видел, ... или ... ?

Он давно не видел младшего брата.

3) Какую книгу она купила, ... или ... ?

Она купила китайскую книгу.

4) Какого человека спрашивает дедушка, ... или ... ?

Дедушка спрашивает молодого человека.

5) Какую статью переводит сестра, ... или ... ?

Сестра переводит трудную статью.

Упражнение 1-4 用括号中的词填空并回答

1) Вы читали ... книгу ? (этот)

- 2) Вы знаёте ... врача ? (тот)
- 3) Вы читали ... письмó ? (мой)
- 4) Вы знаёте ... сестру ? (мой)
- 5) Вы видели ... библиотéку ? (наш)
- 6) Вы знаёте ... учителя ? (наш)
- 7) Вы взяли ... рúчку ? (свой)
- 8) Вы любите ... отцá и ... мать ? (свой)
- 9) ... тётю вы видели ? (чей)
- 10) ... брата вы знаёте ? (чей)

4

- Как вас зовúт ?

— Меня зовúт Анна.

— Как зовúт вáшего стáршего брата ?

— Его зовúт Игорь

Упражнение 1-5 用括号中的词或词组填空并回答

- 1) Как ... зовúт ? (ты, вы, он, она, они)
- 2) Как зовúт ... ? (твой отец, вáша мать, их дéдушка)
- 3) Как зовúт ... ? (этот молодой ассистéнт, наш нóвый преподавáтель, твоя стáршая сестра, её нóвая сосéдка)

Упражнение 1-6 造问句

- 1) — ... ?
— Меня зовúт Антóн.
- 2) — ... ?
— Моего дядю зовúт Игорь.
- 3) — ... ?

— Мою сестру зовут Наташа.

4) — ... ?

— Нашего преподавателя зовут Сергей Иванович.

5) — ... ?

— Мать моего соседа зовут Анна Петровна.

Словарь

1. видеть (未) вижу, видишь (кого-что) 看见

увидеть (完)

2. автобус (阳)公共汽车

3. короткий (形)短的, 简短的

4. трудный (形)难的, 困难的

5. лёгкий (形)容易的, 轻的

6. старый (形)老的, 旧的

7. звать (未) зову, зовёшь (кого-что) 叫, 呼叫

позвать (完)

Меня зовут ... 我名叫 (我的名字是.....)

ДИАЛОГ

Что вы изучаете в школе ?

— Игорь, что вы сейчас изучаете в школе ?

— Мы изучаем русский язык, математику, физику, химию, историю ...

— А литературу изучаете ?

— Да, изучаем и литературу.^①

— А что вы больше любите?

— Я больше люблю русский язык. А вы?

— Я больше люблю историю, и поэтому я поступил в университет на исторический факультет.^②

Пояснения

①本句的 и 是语气词，用以加强语气，可以译成“还”。

②本句中前置词 в 和 на 后是第 4 格，表示行为的方向。

Словарь

1. математика (阴)数学
2. физика (阴)物理
3. химия (阴)化学
4. история (阴)历史
5. больше (副)较(为)，更加
6. поэтому (副)所以，因此
7. поступать (未) -аю, -аешь 进入，加入
поступить (完) -уплю, -упишь
8. исторический (形)历史的

Упражнение 1-7 按对话内容回答

- 1) Игорь студент или ученик?
- 2) Его друг студент или аспирант?
- 3) Кто больше любит русский язык, Игорь или его друг?
- 4) Игорь изучает русскую или китайскую литературу?

Упражнение 1-8 按语境填空

- 1) Павел любит математику, и поэтому поступил в университет на ... факультет.
- 2) Старший брат любит физику, и поэтому поступил в университет на ... факультет.

3) Младшая сестра любит химию, и поэтому поступила в университет на ... факультет.

4) Моя тётя любит историю, и поэтому поступила в университет на ... факультет.

Упражнение 1-9 回答

- 1) Где вы учитесь ?
- 2) Что вы изучаете теперь в университете ?
- 3) Что вы больше любите ?
- 4) А литературу изучаете ?

Упражнение 1-10 联词成句

Я, звать, Пáвeл. Я, студéнт, пёрвый, курс, Пеки́нский, Универси́тет. Тепéрь, мы, изуча́ть, матемáтика, фíзика, англи́йский язы́к. Наш, преподава́тели, любíть, свой, рабóта. Онí, о́чень, заботи́ться, о, мы. Мы, любíть, онí.

Упражнение 1-11 翻译

- 1) 大学生们在做练习。
- 2) 工程师在写信。
- 3) 母亲在准备午饭。
- 4) 祖父在看报。
- 5) 女孩听到妈妈的话声。
- 6) 研究生们在听课。
- 7) 祖母在看照相簿。
- 8) 弟弟在复习对话。
- 9) 教师在讲解课文。
- 10) 一年级大学生学习数学。
- 11) 妹妹在记单词。
- 12) 诗人收到一本书。

13) 车间超额完成了生产计划。

14) 工厂生产机床。

15) 女教师在讲故事。

16) 年轻人买了一幅画。

17) 化学家收集许多邮票。

18) 他看到过我的钢笔。

19) 我们在父母家度周末。

20) 数学家译了一篇文章。

21) 他喜欢数学。

22) 你理解我吗？

23) 请原谅他们。

24) 你认识她吗？

25) 你拿了我的地图吗？

26) 你去问他吧。

27) 我感到不舒服。

ТЕКСТ

Вкусная рыба

В одной деревне жили мать и сын. Каждый день мать работала в поле, а сын сидел дома. Он был очень ленивый и не любил работать. Однажды мать целый день работала в поле, а сын сидел дома, смотрел в окно^①, курил, лежал на кровати. Вечером, когда^② мать пришла домой, сын сказал:

— Я очень хочу есть.

Мать приготовила рыбу и пригласила сына ужинать.